

# نموذج طلب حساب الوديعة لأجل «فوراً» FAWRUN TERM DEPOSIT REQUEST FORM

نموذج طلب حساب الوديعة لأجل «فوراً»  
FAWRUN TERM DEPOSIT REQUEST FORM

Serial No. \_\_\_\_\_

التاريخ: ...../...../.....  
سنة yyyy شهر mm يوم dd

The Manager  
The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) Public Joint Stock Company

المدير  
بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع)

Branch ..... الفرع

Please establish a new Murabaha Deposit in the following name(s): الرجاء فتح حساب وديعة مرابحة جديد بالإسم/ بالأسماء التالية:

Currency: (Please tick one)  AED  USD  دولار أمريكي  درهم اماراتي (الرجاء وضع علامة على العملة المطلوبة)

Amount in Figures: ..... المبلغ بالأرقام:

Amount in Words: ..... المبلغ بالحروف:

Tenure of Deposit:  Months  Days OR Maturity Date: ...../...../..... أو تاريخ الاستحقاق  يوم  شهر  سنة  
DD MM YYYY

Profit Rate ..... % معدل الربح .....

Please debit my/our RAKislamic Account no ..... الرجاء الخصم من حسابي/ حسابنا في رآك الإسلامي رقم .....  
and on Maturity و يرجى عند الإستحقاق

1  Credit profit (on placement) and principal (on maturity) to ..... 1  إيداع الربح (عند الإيداع) و المبلغ الأصلي (عند الإستحقاق) في حسابي/  
Account no ..... حسابنا رقم

2  Renew the deposit for a similar period and pay profit to ..... 2  تجديد الوديعة لفترة ماثلة وإيداع الربح في حسابي/  
Account no ..... حسابنا رقم

**Declaration**

By signing the below I/we confirm that I/we have read and understood the full content of all the documents related to Fawrun Term Deposit product (Master Agency Agreement and Master Murabaha Agreement and the schedules attached therein) and have signed all the relevant documents and abide by all the applicable terms and conditions contained on each page of these agreements and their schedules  
I/We hereby appoint the Representative to act on my/our behalf and to sign all required documentation with The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company with respect to this application and its annexes

**تصريح**

بالتوقيع أدناه فإنني/ فإننا نؤكد بأنني قرأت وفهمت/ بأننا قرأنا وفهمنا المحتويات الكاملة لجميع المستندات المتعلقة باتفاقية الوديعة لأجل «فوراً» (اتفاقية الوكالة الرئيسية واتفاقية المرابحة الرئيسية) وأنني/ أننا قد وقعت/ وقعنا على جميع المستندات ذات الصلة بها وأتعهد وأقر/ نتعهد ونقر بالالتزام بجميع الأحكام والشروط الواردة في كل صفحة من صفحات الاتفاقيات أعلاه والجداول المرفقة بها  
انا/نحن نعين بموجبه الممثل من اجل القيام عني/عنا بتوقيع كل المستندات المطلوبة مع بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) والمتعلقة بالطلب الحاضر وملحقاته.

Customer's Signature / Authorised Signatory

توقيع العميل/ توقيع المفوض بالتوقيع

Signature Verified

التدقيق على التوقيع

\*Please sign against any alteration(s) on this form

\* الرجاء التوقيع على كل تعديل تقوم به في هذا الطلب

**Bank Use Only:**

**إستخدام البنك فقط:**

Note: Where there is no existing Account in the identical names to that requested in this instruction, a fresh account application mandate is necessary

CIF ID .....	Funds Checked <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Profit Rate agreed <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	CSO/DSA Code/WMCSO
CIF ID .....	Deposit Booking Date: ...../...../..... DD MM YYYY		
CIF ID .....			
Account number .....			

We confirm that the following documents have been signed by the Customer.  
Master Agency Agreement

Signature .....

Branch CSM/BM-WM/RM

## MASTER AGENCY AGREEMENT FOR THE PURCHASE OF COMMODITIES

## اتفاقية وكالة رئيسية بخصوص شراء سلع

THIS AGREEMENT is dated ..... and made between:  
DD / MM / YYYY

أبرمت هذه الاتفاقية بتاريخ ..... بين كل من  
يوم / شهر / سنة

Individual  Company (Duly represented by)

فرد  شركة (مثلة أصولاً بـ)

- (1) CUSTOMER NAME ..... (the "Principal"); and  
(2) Agent ..... (hereinafter referred to as the "Agent"); and  
(3) The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company – Islamic Banking Division ("RAKIslamic"), each a "Party" and together the "Parties".

- (1) أسم العميل ..... ("الموكل")؛ و  
(2) الوكيل ..... (ويُشار إليه في هذه الاتفاقية بـ "الوكيل")؛ و  
(3) بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) - قسم الخدمات المصرفية الإسلامية ("راك الإسلامي")؛ يشار إلى أي منهما بكلمة "الطرف" وإليهما معاً بكلمة "الطرفان/الطرفين"

### Background

Pursuant to the terms of this Agreement, the Principal has agreed to appoint the Agent, and the Agent has agreed to act, as the Principal's agent to purchase Commodities on the Principal's behalf under the terms of this Agreement.

**تمهيد**  
بموجب شروط هذه الاتفاقية، وافق الموكل على تعيين الوكيل. ووافق الوكيل على التصرف كوكيل للموكل لشراء سلع نيابة عن الموكل بموجب شروط هذه الاتفاقية.

تم الاتفاق على ما يلي:

IT IS AGREED as follows:

### 1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION

#### 1.1 Definitions

In this Agreement:

"Business Day" means a day on which banks are open for general business in the UAE (other than a Friday or Saturday);

"Commodities" means, the commodities listed in a Purchase Instruction and which may comprise any Sharia compliant metals, platinum group metals, palm oil, natural gas, crude oil or other Sharia compliant commodities acceptable to both Parties;

"Cost Price" means in relation to any Commodities, all sums payable by the Principal for the purchase of the Commodities from the Supplier (including any Taxes levied on the Commodities (by the Supplier or otherwise)).

"Purchase Confirmation" means a confirmation substantially in the form set out in Annex 2 to this Agreement;

"Purchase Instruction" means an instruction substantially in the form set out in Annex 1 to this Agreement;

"Settlement Date" means, in relation to any transaction, the date on which payment for the Commodities is required to be made by RAKIslamic to the Supplier;

"Supplier" means the supplier from which the Commodities are purchased by RAKIslamic;

"Tax" means any present or future tax, zakat, levy, duty, charge, fee, deduction or withholding in the nature of tax, whatever called, wherever imposed, levied, collected, withheld or assessed and shall include, without limitation, any penalty or late payment amount payable in connection with any failure to pay or any delay in paying the same.

"UAE" means the United Arab Emirates.

#### 1.2 Construction

Unless a contrary indication appears, any reference in this Agreement to:

- (a) "Party" shall be construed so as to include its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;
- (b) a "law" includes any law (including common or customary law), statute, constitution, decree, judgment, treaty, regulation, directive, by-law, order or any other legislative measure of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or regulatory, self-regulatory or other authority or organisation;
- (c) a "person" includes any person, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust or partnership (whether or not having separate legal personality);
- (d) a provision of law is a reference to that provision as amended or re-enacted; and
- (e) a time of day is a reference to UAE time unless otherwise specified.

#### 1.3 Headings

Section, Clause and Schedule headings are for ease of reference only.

### 2. AGENCY

#### 2.1 Appointment

The Principal hereby appoints the Agent as its agent to purchase, from time to time, on the Principal's behalf Commodities as set out in the relevant Purchase Instruction from RAKIslamic.

#### 2.2 Agent

means any agent appointed by the Bank from time to time. The Bank reserves the right to appoint and/or to change the designated Agent at its sole discretion. For more information about the designated Agent, kindly visit our website "http://www.rakbank.ae"

#### 2.3 Transfer

The Principal will transfer to such account as RAKIslamic shall have notified to the Principal by fax, for value not later than the Settlement Date set out in the relevant Purchase Instruction, such funds as may be necessary for RAKIslamic to complete the agreed purchase on behalf of the Principal and to enable RAKIslamic to effect payment of the purchase price due to the Supplier on the payment date (as communicated by the Supplier) provided always that the Agent shall not be required to pay any amounts to the Supplier or conclude any purchase of Commodities unless it is satisfied that it has received cleared funds from the Principal.

#### 2.4 Confirmation

As soon as RAKIslamic has bought Commodities pursuant to a Purchase Instruction, RAKIslamic shall confirm such purchase by sending to the Principal a Purchase Confirmation.

#### 2.5 Fee

The Agent hereby acknowledges receipt of a fee of AED 100 as consideration for acting as agent pursuant to this Agreement.

#### 2.6 Indemnity

In performing its obligations under this Agreement and the transactions hereunder, the Agent/RAKIslamic shall be acting on behalf of the Principal and shall take all measures which are reasonably necessary in good faith in order to protect the Principal's rights and interests and will not do or omit to do anything which would be inconsistent with the Agent/RAKIslamic's obligations and responsibilities under this Agreement and the transactions hereunder, provided always that the Agent/RAKIslamic shall not be liable for any loss, damage, costs or expenses, suffered or incurred by the Principal as a result of anything done or omitted to be done (as the case may be) by the Agent/RAKIslamic in the course of performing its obligations under this Agreement and the transactions hereunder, unless such loss, damage, costs or expense arose directly as a result of wilful default or gross negligence on the part of the Agent/RAKIslamic. The Principal hereby undertakes to hold harmless and indemnify the Agent/RAKIslamic, its

### 1. التعريفات والتفسير

#### 1-1 التعريفات

في هذه الاتفاقية:

"يوم عمل" يعني يوم تفتح فيه البنوك أبوابها لمزاولة الأعمال بشكل عام في الإمارات العربية المتحدة (فيما عدا يوم الجمعة أو السبت).

"السلع" تعني السلع المدرجة في تعليمات الشراء والتي قد تشكل أي سلع متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية؛ مثل المعادن، ومعادن مجموعة البلاتين وزيت النخيل والغاز الطبيعي والنفط الخام أو السلع الأخرى المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية والتي يقبلها الطرفان.

"سعر التكلفة" يعني، بخصوص أي سلع، كافة المبالغ واجبة الدفع بواسطة الموكل بخصوص شراء السلع من المورد (بما في ذلك أي ضرائب مفروضة على السلع بواسطة المورد أو خلاف ذلك).

"تأكيد الشراء" يقصد به التأكيد الحرر بالصيغة الموضحة في الملحق 2 من هذه الاتفاقية؛

"تعليمات الشراء" يقصد بها التعليمات الصادرة بالأخص بالصيغة الموضحة في الملحق 1 من هذه الاتفاقية.

"تاريخ التسوية" يقصد بها: فيما يتعلق بأية معاملات، تاريخ سداد سعر السلع المطلوب سداه من قبل راك الإسلامي إلى المورد؛

"المورد" يقصد به المورد الذي يقوم راك الإسلامي بشراء السلع منه؛

"الضريبة" تعني أي ضريبة أو زكاة أو رسوم أو خصومات أو استقطاعات لها طبيعة الضريبة، حالية أو مستقبلية، مهما يكن مسمماها ومتى تم فرضها أو خصيلها أو استقطاعاتها أو تطبيقها، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر أي غرامة أو رسوم دفع متأخر بخصوص أي تخلف عن دفع أو أي تأخر في دفع أي مبلغ واجب الدفع.

"إ.ع.م" تعني الإمارات العربية المتحدة.

#### 2-1 التفسير

ما لم ينشر السياق إلى خلاف ذلك، أية إشارة في هذه الاتفاقية:

- (1) "الطرف" يتم تفسيرها على أنها تشمل خلفاءه في الملكية والمنازل إليهم والمحول إليهم المسموح بهم؛
- (2) "قانون" تشمل أي قانون (بما في ذلك القانون العام أو العرفي) أو تشريع أو دستور أو مرسوم أو حكم أو معاهدة أو لائحة أو توجيه أو لائحة داخلية أو أمر أو أي إجراء تشريعي آخر لآية هيئة أو وكالة أو دائرة حكومية أو بين الحكومات أو إقليمية أو أي سلطة أو مؤسسة رقابية أو ذاتية التنظيم أو سلطة أو مؤسسة أخرى؛
- (3) "شخص" تشمل أي شخص أو شركة أو مؤسسة أو حكومة أو ولاية أو وكالة حكومية أو أي اتحاد أو مشروع مشترك أو شراكة (سواء أكان يتمتع بشخصية اعتبارية مستقلة أم لا)؛
- (4) حكم في قانون هي إشارة إلى ذلك الحكم وما يطرد أو يعدل من تعديل أو إعادة سن؛ و
- (5) وقت في اليوم هي إشارة إلى توقيت الإمارات العربية المتحدة، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك.

#### 3-1 العناوين

يُقتصد من عناوين الأقسام والبنود والملاحق سهولة الرجوع إليها فقط.

### 2. الوكالة

#### 1-2 التعيين

يعين الموكل بموجبه الوكيل كوكيل له لشراء السلع نيابة عن الموكل، من حين لآخر، كما هو موضح في تعليمات الشراء من راك الإسلامي.

#### 2-2 الوكيل

يعني أي وكيل معين من البنك من وقت لآخر، يحتفظ البنك بحق تعيين الوكيل و/أو بحق تغيير الوكيل المعين حسب استئنائه المطلق، من أجل معلومات إضافية حول الوكيل المعين الرجاء زيارة موقعنا الإلكتروني [www.rakbank.ae](http://www.rakbank.ae)

#### 3-2 التحويل

سيقوم الموكل في موعد أقصاه تاريخ التسوية المحدد في تعليمات الشراء ذات الصلة، بتحويل الأموال اللازمة لراك الإسلامي، في الحساب الذي يتم إخطار الموكل به من قبل راك الإسلامي عبر الفاكس، لإتمام الشراء التفتق عليه نيابة عن الموكل والسماح راك الإسلامي بسداد الدفعة الخاصة بسعر الشراء المستحق إلى المورد في تاريخ السداد (وفق ما يتم الإخطار به من قبل المورد) شريطة أن الوكيل لن يكون ملزماً بدفع أية مبالغ إلى المورد أو إنعام أية عملية شراء سلع ما لم يكن مقتنعاً بأنه قد تلقى أموالاً جاهزة من الموكل.

#### 4-2 التأكيد

يجدد قيام الوكيل بشراء السلع بموجب تعليمات الشراء، بتعين عليه تأكيد هذا الشراء من خلال إرسال تأكيد شراء إلى الموكل.

#### 5-2 الرسم

يقر الوكيل بموجبه باستلام رسم قدره 100 درهم إماراتي كقابل للتصرف بصفته وكيلاً بموجب هذه الاتفاقية.

#### 6-2 التعويض

لضمان تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية والمعاملات التي تتم بموجبها، يتعين على الوكيل/راك الإسلامي للتصرف نيابة عن الموكل ويتعين عليه اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة على نحو معقول بحسن نية لحماية حقوق الموكل ومصالحه وعدم القيام أو إغفال القيام بأي شيء قد لا يتوافق مع التزامات الوكيل/راك الإسلامي ومسؤولياته بموجب هذه الاتفاقية والمعاملات التي تتم بموجبها، شريطة ألا يكون الوكيل/راك الإسلامي مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار أو تكاليف أو نفقات خملها الموكل نتيجة القيام بأي أمر أو إغفال القيام به (حسب مقتضى الحال) من قبل الوكيل/راك الإسلامي أثناء تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية، ما لم تكن هذه الخسائر أو التكاليف أو النفقات قد نشأت بشكل مباشر عن التقصير المتعمد أو الإهمال الجسيم من جانب الوكيل/راك الإسلامي.

officers, employees, agents and nominees from and against all actions, proceedings, claims, costs, demands and expenses which may be brought against, suffered or incurred by the Agent/Raklamic by reason of the exercise by the Agent/Raklamic of its powers, discretion and duties hereunder and the transactions hereunder in its capacity as the Principal's agent.

## 2.7 POWER OF AGENT

The Principal irrevocably and unconditionally authorises the Agent, for and on its behalf, to undertake and perform all and any acts necessary to implement the agency referred in this Agreement and to give effect to the:

- 1.1 Purchase of the Commodities from RAKBANK under each Murabaha Transaction by executing the Murabaha Documents;
- 1.2 Sale of the Commodities under each Sale Transaction by executing the Sale Transaction Documents;
- 1.3 To perform any activities for and on behalf of the Principal in relation to the Principal's availing of any offer in relation to the Islamic Facility pursuant to the Shariah Compliant Terms and Conditions Applicable to the Facility;
- 1.4 To agree such amendments to the Murabaha Documents and/ or Sale Transaction Documents pursuant to the Shariah Compliant Terms and Conditions Applicable to the Facility or as otherwise required to undertake each Murabaha Transaction or Sale Transaction; and
- 1.5 To do all other things necessary or required to give effect to this Agreement and to comply with the obligations of the Principal under the Shariah Compliant Terms and Conditions Applicable to the Facility.

## 2.8 Delivery of Information

The Agent shall provide the Principal with any information or details reasonably requested by the Principal in relation to the Commodities (or purchase thereof), provided always that the Agent shall only be obliged to provide such information or details to the extent the same have been made available to it.

## 2.9 Information and Records

The Agent shall only be obliged to retain records, copies or other information relating to any transaction carried out pursuant to its appointment hereunder for a maximum period of one calendar year from receipt of such information, records or copies (as applicable).

## 3. MISCELLANEOUS

### 3.1 Partial Invalidity

If, at any time, any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

### 3.2 Termination

This Agreement shall terminate on ..... and without prejudice to this, either Party may terminate this Agreement by giving the other Party at least ..... month prior written notice.

### 3.4 Entire Agreement

This Agreement constitutes the entire agreement and understanding of the Parties with respect to its subject matter. Each of the Parties acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any oral or written representation, warranty or other assurance (except as provided for or referred to in this Agreement) and waives all rights and remedies which might otherwise be available to it in respect thereof, except that nothing in this Agreement will limit or exclude any liability of a party for fraud.

### 3.5 Remedies And Waivers

No failure to exercise, nor any delay in exercising, on the part of any Party, any right or remedy under this Agreement shall operate as a waiver, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

### 3.6 Amendments

Any amendment to any of the terms or conditions of this Agreement shall be in writing and signed by both Parties.

### 3.7 Counterparts

This Agreement may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Agreement.

### 3.8 Notices

- Communications in writing  
Any communication to be made under or in connection with this Agreement shall be made in writing and, unless otherwise stated, may be made by fax, email or letter.
- Addresses  
The address and fax number (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication or document to be made or delivered under or in connection with this Agreement is that identified with its name below or any substitute address or fax number or department or officer or the Party may notify to the other by not less than five (5) Business Days' notice.

### Principal:

Address: .....

Fax: .....

Attention: .....

### Agent:

Address: .....

Fax: .....

Attention: .....

- Delivery  
Any communication or document made or delivered by one person to another under or in connection with this Agreement will only be effective:  
(i) if by way of fax, when received in legible form [provided that such communication is made from the fax number specified in Clause 3.8(b) above of the relevant Party or, if made from a different fax number, upon receipt of an email confirmation from the Party delivering such communication to the other Party that such communication has been sent by fax; or

بتعهد الموكل بموجبه بدرة الضرر عن الوكيل/راك الإسلامي وتعبوضه ومدبريه وموظفيه ووكلائه ومن يعينهم من وضد كافة الإجراءات والدعاوى والمطالبات والطلبات والنقبات التي قد يتم إقامتها ضد أو التي تخلفها الوكيل/راك الإسلامي نتيجة ممارسة الوكيل/راك الإسلامي لصلاحياته وسلطاته وواجباته بموجبها والعمليات التي تتم بموجب هذه الاتفاقية بصفتها وكيلاً للموكل.

## 7-2 صلاحيات الوكيل

يفوض الموكل نهائياً ودون شرط الوكيل لصالحه ونيابة عنه القيام بكافة وأي التصرفات التي تكون لازمة لتنفيذ الوكالة المشار إليها في هذه الاتفاقية، ولنفاذ:

- 1-1 شراء السلع من راك-الإسلامي بموجب كل معاملة مرابحة بتحرير مستندات المرابحة.
- 2-1 بيع السلع بموجب كل معاملة بيع بتحرير مستندات معاملة البيع.
- 3-1 القيام بأي أنشطة لصالح الموكل ونيابة عنه فيما يتعلق باستفادة الموكل من أي عرض يتعلق بالتسهيلات الإسلامية وفق الأحكام والشروط المطابقة للتشريعة والتي ترعى التسهيلات.
- 4-1 الاتفاق على تعديلات مستندات المرابحة و/أو مستندات معاملة البيع وفق الأحكام والشروط المطابقة للتشريعة والتي ترعى التسهيلات أو حسيماً يقتضي الأمر خلاف ذلك للقيام بكل معاملة مرابحة أو معاملة بيع.
- 5-1 القيام بكافة التصرفات الأخرى اللازمة أو المطلوبة لنفاذ هذه الاتفاقية، وللمنتال لالتزامات الموكل بموجب الأحكام والشروط المطابقة للتشريعة والتي ترعى التسهيلات.

## 8-2 تسليم المعلومات

يتعين على الوكيل تزويد الموكل بأي معلومات أو تفاصيل مطلوبة على نحو معقول من قبل الموكل بخصوص السلع (أو شرائها)، بشرطه أن الوكيل سيكون ملزماً بتوفير هذه المعلومات أو التفاصيل فقط بقدر توفرها له.

## 9-2 المعلومات والسجلات

يتحمل الوكيل مسؤولية الاحتفاظ بالسجلات أو النسخ أو المعلومات الأخرى الخاصة بأية معاملة تم تنفيذها بموجب تعيينه بمقتضى هذه الاتفاقية لفترة أقصاها عام واحد من تاريخ استلام هذه المعلومات أو السجلات أو النسخ (حسب مقتضى الحال).

## 3. أحكام متنوعة

### 3-1 البطالان الجزئي

في حالة عدم قانونية أو بطلان أو عدم نفاذ أي حكم في هذه الاتفاقية في أي وقت من كافة الجوانب بموجب قانون أي اختصاص قضائي، فإن ذلك لا يؤثر على ولا يُضعف قانونية أو سريان أو نفاذ الأحكام الباقية أو قانونية أو سريان أو نفاذ ذلك الحكم بموجب قانون أي اختصاص قضائي آخر.

### 3-2 الإنهاء

تنتهي هذه الاتفاقية في ..... ودون الإخلال بهذا، يجوز لأي طرف إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق إرسال إخطار خطي مسبق مدته ..... شهراً على الأقل إلى الطرف الآخر.

### 4-3 شمولية الاتفاقية

تشكل هذه الاتفاقية الاتفاق والتفاهم الكامل بين الطرفين بخصوص موضوعها. وبقر كل طرف من الطرفين بأنه عند إبرام هذه الاتفاقية لم يعتمد على أي إقرار أو تعهد أو ضمان شفهي أو كتابي (باستثناء المنصوص عليه أو المشار إليه في هذه الاتفاقية) ويتنازل عن كافة الحقوق ووسائل الإنصاف التي قد تكون متاحة له بخصوصه، باستثناء أنه لا يوجد أي شيء في هذه الاتفاقية يقيد أو يستثنى مسؤولية أي طرف عن الاحتيال.

### 5-3 وسائل الإنصاف والتخلي عن الحقوق

لا يشكل أي إخفاق أو تأخر من جانب أي طرف في ممارسة أي حق أو وسيلة إنصاف بموجب هذه الاتفاقية تنازلاً عن ذلك الحق أو وسيلة الإنصاف، ولا حول أي ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو وسيلة إنصاف دون أي ممارسة إضافية أو أخرى أو ممارسة أي حق آخر أو وسيلة إنصاف أخرى. وتعتبر الحقوق ووسائل الإنصاف المنصوص عليها في هذه الاتفاقية تراكمية ولا تستبعد أي حقوق أو وسائل إنصاف منصوص عليها بموجب القانون.

### 6-3 التعديلات

أي تعديل في أي من شروط أو أحكام هذه الاتفاقية يلزم أن يكون خطياً ويلزم توقيعه بواسطة الطرفين.

### 7-3 النسخ المتطابقة

يجوز خبز هذه الاتفاقية في أي عدد من النسخ المتطابقة على أن يكون لها نفس المفعول كما لو أن النسخ المتطابقة على النسخ المتطابقة كانت على نسخة واحدة من هذه الاتفاقية.

### 8-3 الإخطارات

(أ) الإخطارات الخطية

أي مراسلات مطلوبة بموجب أو بخصوص هذه الاتفاقية، يلزم أن تكون خطية ويجوز، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك إرسالها عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني أو خطاب.

(ب) العناوين

العنوان ورقم الفاكس (والإدارة أو الموظف، إن وجد، الذي يتم توجيه المراسلات إليه) الخاص بكل طرف بخصوص أي مراسلات أو وثائق مطلوب إرسالها أو تسليمها بموجب أو بخصوص هذه الاتفاقية هو ذلك المحدد بجوار اسمه فيما يلي أو أي عنوان أو رقم فاكس أو إدارة أو موظف بديل قد يقوم الطرف بإخطار الطرف الآخر به بموجب إخطار لا نقل مدته عن خمسة (5) أيام عمل.

### الموكل

العنوان: .....

الفاكس: .....

عناية: .....

### الوكيل

العنوان: .....

الفاكس: .....

عناية: .....

### (ج) التسليم

أي مراسلة أو وثيقة مرسلة أو مسلمة بواسطة شخص لآخر بموجب أو بخصوص هذه الاتفاقية سوف تكون سارية المفعول فقط:  
(1) إذا كانت عن طريق الفاكس، عند استلامها في صيغة مقروءة (شريطة أن يتم إرسال تلك المراسلة من رقم الفاكس المحدد في الفقرة (ب) من البند 3-8 أعلاه الخاص بالطرف المعني أو في حالة إرسالها من رقم فاكس مختلف، عند استلام رسالة تأكيد عبر البريد الإلكتروني من الطرف مستلم هذه المراسلة للطرف الآخر بأن تلك المراسلة قد تم إرسالها عبر الفاكس؛ أو

- (ii) if by way of letter, when it has been left at the relevant address provided such delivery was by way of an internationally reputable courier company which retains proof of delivery, and, if a particular department or officer is specified as part of its address details provided under Clause 3.8 (Notices), if addressed to that department or officer; or
- (iii) if by email, at the time sent to the relevant address.

- (2) إذا كانت عن طريق خطاب، عند تركها في العنوان المعني، شريطة أن يكون هذا التسليم قد تم عن طريق شركة خدمات توصيل سريع دولية حسنة السمعة والتي تحتفظ بدليل على التسليم، وفي حالة توجيهها إلى الإدارة أو الموظف المحدد، عند تحديد إدارة أو موظف بعينه كجزء من تفاصيل العنوان المنصوص عليها بموجب البند 3-8 (الإخطارات)، أو
- (3) إذا كانت عبر البريد الإلكتروني، في تاريخ الإرسال إلى العنوان ذي الصلة.

### 3.9 Reliance on Communication

A Party (the "Receiving Party") is authorised to act without further enquiry upon any instruction or communication received by fax or telephone which it reasonably believes in good faith to be an instruction or communication given or made by the other Party (the "Delivering Party") or any person authorised by the Delivering Party to give instructions or make other communications by fax or telephone on its behalf and is entitled to treat any such instruction or communication as fully authorised by and binding upon the Delivering Party. The Delivering Party shall indemnify the Receiving Party and its officers, directors, employees, representatives and agents from and against any cost, claim, loss expense (including legal fees) or liability together with any value added tax thereon which any of them may reasonably incur or sustain by reason of having acted upon any such instruction or communication.

### 3.10 Costs

Each Party acknowledges and agrees that it shall bear its own costs in connection with the preparation of this Agreement.

## 4. GOVERNING LAW

### 4.1 Governing Law

This Agreement is governed by the laws of the UAE to the extent these laws are not inconsistent with the principles of Sharia in which case the principles of Sharia shall prevail.

### 4.2 Waiver of Interest

Notwithstanding the provisions of Clause 4.1 hereof, the Parties recognise and agree that the principle of the payment of interest/usury is repugnant to Sharia and accordingly to the extent that any law would but for the provisions of this clause, impose whether by contract or by statute an obligation to pay interest/usury or a sum in the nature of interest/usury, the Parties hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover from the other interest/usury or sum in the nature of interest/usury.

## 5. ENFORCEMENT

### 5.1 Jurisdiction

- (a) The courts of the UAE have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Agreement (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Agreement) (a "Dispute").
- (b) The Parties agree that the courts of the UAE are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes and, accordingly, no Party will argue to the contrary.

AS WITNESS WHEREOF the Parties have caused this Agreement to be duly executed on the day and year first above written.

### 9-3 الاعتماد على المخابرات "المراسلات"

يتم تفويض أي طرف من الطرفين ("الطرف المتلقي") للتصرف دون أي استفسار بناءً على أية تعليمات أو مراسلات مستلمة عبر الفاكس أو الهاتف والتي يعتقد على نحو معقول وبحسن نية أنها تعليمات أو مراسلات من الطرف الآخر ("الطرف المرسل") أو أي شخص مفوض من قبل الطرف المرسل لإعطاء التعليمات أو إرسال المراسلات الأخرى عبر الفاكس أو الهاتف بالنيابة عنه، ويحق له التعامل مع أية تعليمات أو مراسلات من هذا القبيل على أنها مصرح بها بالكامل من قبل الطرف المرسل وملزمة له. ويلزم على الطرف المرسل تعويض الطرف المتلقي ومسؤوليه ومديره وموظفيه ومثليه ووكلائه عن أي تكاليف أو مطالبات أو خسائر أو نفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية) أو التزامات مع أي ضريبة قيمته مضافة مفروضة على أي منها والتي قد يتم تحملها على نحو معقول بسبب التصرف بناءً على أي تعليمات أو مراسلات من هذا القبيل.

### 10-3 التكاليف

يقر كل طرف ويوافق على أن يتحمل على نفقته الخاصة حصته من التكاليف المتعلقة بإعداد هذه الاتفاقية.

## 4. القانون الحاكم

### 1-4 القانون الحاكم

تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة بقدر عدم تعارض هذه القوانين مع مبادئ الشريعة الإسلامية. وفي حال تعارضها، يتعد مبادئ الشريعة الإسلامية.

### 2-4 التنازل عن الفائدة

بغض النظر عن أحكام البند 4-1 في هذه الاتفاقية، يقر الطرفان ويوافقان على أن مبادئ دفع فائدة/ ربا تتنافى مع أحكام الشريعة وبناءً عليه - طالما أن أي قانون بخصوص أحكام هذا البند يفرض، سواء بموجب عقد أو بموجب تشريع، التزام بدفع فائدة/ ربا أو مبلغ له طبيعة الفائدة/ الربا - فإن الطرفين يتنازلان بموجب صراحة، على نحو غير قابل للإلغاء وغير مشروط، عن ورفضان أي حق في أن يسترد من الآخر فائدة/ ربا أو أي مبلغ له طبيعة الفائدة/ الربا.

## 5. التنفيذ

### 1-5 الاختصاص القضائي

(أ) تتمتع محاكم الإمارات العربية المتحدة بسلطة الاختصاص القضائي غير الحصري للفصل في أي نزاع ينشأ عن أو بخصوص هذه الاتفاقية (بما في ذلك أي نزاع بخصوص وجود أو سريان أو إنهاء هذه الاتفاقية) ("النزاع").

(ب) يوافق الطرفان على أن محاكم الإمارات العربية المتحدة هي أنسب المحاكم للفصل في النزاعات، وبناءً عليه لن يدفع أي طرف بعدم اختصاصها.

إشهاداً على ما تقدم أوعز الطرفان بتوقيع هذه الاتفاقية حسب الأصول في اليوم والسنة المذكوران أعلاه.

## Execution Page of the Master Agency Agreement SIGNATURES

## صفحة التوقيع على اتفاقية الوكالة الرئيسية التوقيعات

Signature By or on behalf of Customer (For Individuals)

التوقيع بواسطة أو نيابة عن العميل (للأفراد)

Authorized Signatory(ies) (For Companies)

توقيع (توقيعات) المفوض بالتوقيع (للشركات)

Authorized Signatory(ies) for Agent (along with the agency stamp)

التوقيع/التوقيعات المعتمد/المعتمدة للوكيل (مع ختم الوكيل)

For and on behalf of  
The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) Public Joint Stock Company -  
Islamic Banking Division

لصالح ونيابة عن  
بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) -  
قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

Authorized Signatory:

توقيع المفوض بالتوقيع:

## ANNEX 1 Form of Purchase Instruction

## الملحق 1 نموذج تعليمات الشراء

التاريخ: \* / / سنة \*  
dd mm yyyy

من: الوكيل (لصالح ونيابة عن العميل): .....

Individual  Company (Duly represented by)  شركة (مثلة أصولاً ب)  فرد

To: The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company – Islamic Banking Division

إلى: بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) – قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

Master Agency Agreement between us dated \_\_\_\_\_ (the "Agreement")  
DD / MM / YYYY

اتفاقية الوكالة الرئيسية المبرمة بيننا بتاريخ \_\_\_\_\_ ("الاتفاقية")  
يوم / شهر / سنة

1. We refer to the Agreement (terms defined in which have the same meanings herein).

(1) إيماءً إلى الاتفاقية (تأخذ المصطلحات المعرفة بها نفس المعاني المخصصة لها بهذه الاتفاقية).

2. We hereby instruct you, pursuant to the terms of the Agreement, to purchase from the Supplier the following Commodities and on the following basis:

(2) بهذا نطلب منكم بموجب شروط هذه الاتفاقية، شراء السلع التالية من المورد بناءً على ما يلي:

(a) Description of Commodities: .....

(أ) وصف السلع: .....

(b) Cost Price:  AED  USD

(ب) سعر التكلفة:  درهم إماراتي  دولار أمريكي

(c) Settlement Date: .....

(ج) تاريخ التسوية: .....

3. To give effect to this Purchase Instruction, we shall transfer to your account [.....] today the Cost Price as set out above.

(3) كي يتم إنفاذ تعليمات الشراء هذه، يتعين علينا أن نحول إلى حسابكم [.....] اليوم سعر التكلفة الموضح أعلاه.

4. Please send us your Purchase Confirmation immediately upon purchase of the Commodities from the Supplier.

(4) يرجى إرسال تأكيد الشراء إلينا فور شراء السلع من المورد.

Yours faithfully

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

Signature By or on behalf of Customer (For Individual/Companies) as an Agent (along with the agency stamp)

التوقيع بواسطة أو نيابة عن العميل (للأفراد/ للشركات) كوكيل (مع ختم الوكيل)

## ANNEX 2 Master Agency Agreement Form of Purchase Confirmation

## الملحق 2 اتفاقية وكالة رئيسية نموذج تأكيد الشراء

Date \*: ...../...../.....\* التاريخ:  
dd يوم / mm شهر / yyyy سنة

From: The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company –  
Islamic Banking Division

من: بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) – قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

To: Agent (for and on behalf of the Customer): ..... إلى: الوكيل (لصالح ونيابة عن العميل):

Individual  Company (Duly represented by)

فرد  شركة (مثلة أصولاً بـ)

Master Agency Agreement between us dated ..... (the "Agreement")  
DD / MM / YYYY

اتفاقية الوكالة الرئيسية المبرمة بيننا بتاريخ ..... ("الاتفاقية")  
يوم / شهر / سنة

1. We refer to the Agreement (terms defined in which have the same meanings  
herein) and your Purchase Instruction dated .....

1. إيماءً إلى الاتفاقية (تأخذ المصطلحات المعرفة بها نفس المعاني المخصصة  
لها بهذه الاتفاقية) وتعليمات الشراء الخاصة بكم المحررة بتاريخ .....

2. We confirm that we have purchased the Commodities on your behalf in  
accordance with the terms of the above Purchase Instruction and as follows:

2. نؤكد أننا قد قمنا بشراء السلع نيابة عنكم بموجب شروط تعليمات الشراء  
المذكورة أعلاه كما يلي:

(a) Description of Commodities: .....

(أ) وصف السلع: .....

(b) Cost Price:  AED  USD

(ب) سعر التكلفة:  درهم اماراتي  دولار أمريكي

(c) Quantity: .....

(ج) الكمية: .....

(d) Settlement Date: .....

(د) تاريخ التسوية: .....

Yours faithfully

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام.

Signature by or on behalf of  
The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) Public Joint Stock Company –  
Islamic Banking Division

التوقيع بواسطة أو نيابة عن  
بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) –  
قسم الخدمات المصرفية الإسلامية



## MASTER MURABAHA AGREEMENT

## اتفاقية مرابحة رئيسية

THIS MASTER MURABAHA AGREEMENT is dated ..... and made between:  
DD / MM / YYYY

تم إبرام اتفاقية المرابحة الرئيسية هذه في ..... بين كل من  
يوم / شهر / سنة

Individual  Company (Duly represented by)

فرد  شركة (مثلة أصولاً بـ)

- (1) [.....] ("**the Customer**")؛ and  
(2) The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company – Islamic Banking Division ("**the Bank**"), each a "**Party**" and together the "**Parties**".

- (1) [.....] ("**العميل**")؛ و  
(2) بنك رأس الخيمة الوطني شركة مساهمة عامة - قسم الخدمات المصرفية الإسلامية ("**البنك**")؛  
يشار إلى كل واحد منهما بـ "**الطرف**" ويشار إليهما مجتمعين بـ "**الطرفان/الطرفين**".

### Background

- (A) The Parties wish, from time to time, to enter into a Murabaha arrangement whereby the Bank shall offer to purchase, and Customer shall sell certain Commodities on immediate delivery and deferred payment terms by way of a Murabaha contract (a "**Murabaha Contract**").  
(B) Each Murabaha Contract shall be governed by the terms set out herein, which includes the schedules as applied to each Murabaha Contract and executed by the Parties (the "**Schedules**").

### تهديد

- (أ) حيث يرغب الطرفان، من حين لآخر في إبرام اتفاق مرابحة يعرض بموجبه البنك شراء، ويعرض العميل بيع، سلع معينة على أساس شروط التسليم الفوري والدفع الأجل عن طريق عقد مرابحة ("**عقد مرابحة**").  
(ب) يجب أن يخضع كل عقد مرابحة للظروف المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، والتي تشمل الملحق كما هو مطبق على كل عقد مرابحة والمحذر بواسطة الطرفين ("**الملحق**").

IT IS AGREED as follows:

لذا تم الاتفاق بموجبه على ما يلي:

### 1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION

### 1. التعريفات والتفسير

#### 1.1 Definitions

#### 1-1 التعريفات

In this Agreement:

في هذه الاتفاقية:

"**Acceptance Notice**" means a notice to be sent by the Customer to the Bank accepting an Offer Notice, substantially in the form set out in Schedule 3 (Form of Acceptance Notice).

"**إخطار القبول**" يعني إخطار يرسله العميل إلى البنك لقبول إخطار عرض، بشكل أساسي بالصيغة المذكورة في الملحق 3 (نموذج إخطار القبول).

"**Acknowledgement**" means the acknowledgement to be sent by the Bank to the Customer undertaking to purchase the Commodities from the Customer, substantially in the form set out in Part II of Schedule 1.

"**الإقرار**" يعني الإقرار الذي يرسله البنك إلى العميل بتعهد بموجبه بشراء السلع من العميل. بشكل أساسي بالصيغة المذكورة في الجزء 2 من الملحق 1.

"**Authorizations**" means an authorization, consent, approval, resolution, license, exemption, filing, notarization or registration.

"**التصاريح**" تعني تصريح أو موافقة أو قرار أو خصصة أو إعفاء أو إيداع وثيقة أو توثيق أو تسجيل.

"**Business Day**" means a day on which banks are open for general business in the UAE (other than a Friday or Saturday).

"**يوم عمل**" يعني يوم تفتح فيه البنوك أبوابها لمزاولة الأعمال بشكل عام في الإمارات العربية المتحدة (فيما عدا يوم الجمعة أو السبت).

"**Commodities**" means, the commodities listed in an Offer Notice and which may comprise any Shariah compliant metals, platinum group metals, palm oil, natural gas, crude oil or other Shariah compliant commodities acceptable to both Parties.

"**السلع**" تعني السلع المدرجة في إخطار العرض والتي قد تشمل على أي سلع متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية؛ مثل المعادن ومعادن مجموعة البلاتين وزيت النخيل والغاز الطبيعي والنفط الخام أو السلع الأخرى المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية والتي يقبلها الطرفان.

"**Cost Price**" means in relation to any Commodities, all sums payable by the Customer (whether directly or through its buying agent) to the Supplier for the purchase of the Commodities from the Supplier (including any Taxes levied on the Commodities (by the Supplier or otherwise)).

"**سعر التكلفة**" يعني، بخصوص أي سلع، كافة المبالغ الواجبة الدفع بواسطة العميل (سواء بشكل مباشر أو من خلال وكيل الشراء التابع له) إلى المورد بخصوص شراء السلع من المورد (بما في ذلك أي ضرائب مفروضة على السلع (بواسطة المورد أو غير ذلك)).

"**Deferred Payment Dates**" means, the dates for payment of the Deferred Payment Price of a Murabaha Contract by the Bank to the Customer, as set out in the relevant Offer Notice.

"**تاريخ الدفع الأجل**" يعني تاريخ دفع سعر الدفع الأجل لعقد مرابحة بواسطة البنك إلى العميل. وفق الموضح في إخطار العرض ذي الصلة.

"**Deferred Payment Price**" means the consideration to be paid by the Bank to the Customer under the relevant Murabaha Contract, as set out in the Offer Notice, which sum shall be payable by the Bank to the Customer on the Deferred Payment Dates and shall be the aggregate of the Cost Price and the Murabaha Profit for each Murabaha Contract and shall include all costs and expenses (other than delivery costs).

"**سعر الدفع الأجل**" يعني المقابل الذي يدفعه البنك إلى العميل و المتعلق بعقد المرابحة ذو صلة كما هو منصوص عليه في إخطار العرض، و يدفع المبلغ المستحق الدفع بواسطة البنك إلى العميل في تاريخ الدفع الأجل والذي يجب أن يكون إجمالي سعر التكلفة و ربح المرابحة بخصوص كل عقد مرابحة ويجب أن يشمل كافة التكاليف والنفقات (إلا خلاف تكاليف التسليم).

"**Murabaha Contract**" means an individual contract made pursuant to Clause 2 (Murabaha Contract) by the exchange of an Offer Notice and a corresponding Acceptance Notice between the Bank and the Customer subject to the terms set out in the relevant Offer Notice and this Agreement.

"**عقد المرابحة**" يعني عقد فردي مبرم طبقاً لل بند 2 (عقد المرابحة) من خلال تبادل إخطار عرض وإخطار قبول مناظر له بين البنك والعميل مع مراعاة الأحكام الواردة في إخطار العرض ذو صلة و في هذه الاتفاقية.

"**Murabaha Profit**" means a component of the Deferred Payment Price, which amount shall be determined by the Bank and shall be as set out in paragraph 2 (d) of the relevant Offer Notice.

"**ربح المرابحة**" يعني عنصر من سعر الدفع الأجل والذي يحدد قيمته البنك و يكون حسب ما هو منصوص عليه في الفقرة (2) (د) من إخطار العرض ذو صلة.

"**Offer Notice**" means a notice to be sent by the Bank to the Customer in relation to a Murabaha Contract, substantially in the form set out in Schedule 2 (Form of Offer Notice).

"**إخطار العرض**" يعني إخطار يتم إرساله بواسطة البنك إلى العميل متعلق بعقد مرابحة، بشكل أساسي بالصيغة المذكورة في الملحق 2 (نموذج إخطار العرض).

"**Purchase Instruction and request for with Promise to Purchase**" means a notice which may be sent by the Customer to the Bank where the Customer notifies the Bank that it shall purchase Commodities upon the receipt of a corresponding Acknowledgement sent by the Bank substantially in the form set out in Schedule 1 (Form of Purchase Instruction with Promise to Purchase).

"**تعليمات الشراء و طلب من أجل مع الوعد بالشراء**" يعني إخطار من الممكن أن يرسله العميل إلى البنك يخطر بموجبه العميل البنك بأنه سوف يشتري السلع عند استلام إقرار مرسل من البنك. بشكل أساسي بالصيغة المذكورة في الملحق 1 (نموذج تعليمات الشراء مع الوعد بالشراء).

"**Settlement Date**" means the date on which the Murabaha Contract is concluded between the Customer and the Bank upon the Bank receiving a duly executed Acceptance Notice from the Customer in response to a corresponding Offer Notice (which had been sent by the Bank to the Customer).

"**تاريخ التسوية**" يعني التاريخ الذي يتم فيه إبرام عقد المرابحة بين العميل والبنك عند استلام البنك لإخطار قبول محذر حسب الأصول من العميل جواباً على إخطار العرض ذو صلة (الذي تم إرساله من البنك إلى العميل).

"**Supplier**" means the supplier from which the Commodities are purchased by the Customer either directly or through a duly appointed buying agent.

"**المورد**" يعني المورد الذي يتم شراء السلع منه بواسطة العميل إما مباشرةً إما بواسطة وكيل شراء معين حسب الأصول.

"**Tax**" means any present or future tax, zakat, levy, duty, charge, fee, deduction or withholding in the nature of tax, whatever called, wherever imposed, levied, collected withheld or assessed and shall include, without limitation, any penalty or late payment amount payable in connection with any failure to pay or any delay in paying the same.

"**الضريبة**" تعني أي ضريبة أو زكاة أو رسوم أو خصومات أو استقطاعات لها طبيعة الضريبة، الحالية أو مستقبلية، مهما يكن مسماها و متى تم فرضها أو خصيلها أو استقطاعها أو تطبيقها، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي غرامة أو رسوم دفع متأخر بخصوص أي عدم دفع، أو أي تأخر في دفع، أي مبلغ واجب الدفع.

"**Term**" means the payment tenor of a Murabaha Contract, which shall for the avoidance of doubt, in each case commence on the Settlement Date and end on the last Deferred Payment Date for that Murabaha Contract.

"**المدة**" تعني مدة تسديد عقد المرابحة، والتي يجب لتجنب الشك، أن تبدأ في كل حالة في تاريخ التسوية وتنتهي في تاريخ آخر الدفع الأجل بخصوص عقد المرابحة ذلك.

"**UAE**" means the United Arab Emirates.

"**إ.ع.م**" تعني الإمارات العربية المتحدة.

### 1.2 Construction

### 2-1 التفسير

- (a) Unless a contrary indication appears, any reference in this Agreement to:  
(i) "**the Customer**", "**the Bank**" or any "**Party**" shall be construed so as to include its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;  
(ii) "**assets**" includes present and future properties, revenues and rights of every description;  
(iii) the "**equivalent**" on any given date in one currency (the "**first currency**") of an amount denominated in another currency (the "**second currency**") is a reference to the amount of the first currency which could be purchased with the amount of the second currency at the mid rate of (i) the rate of exchange quoted by the Customer at or about 11.00 a.m. on such date for the purchase of the first currency with the second currency and (ii) the rate of exchange quoted by the Customer at or about 11.00 a.m. on such date for the sale of the first currency for the second currency;

- (أ) ما لم يظهر خلاف ذلك، أي إشارة في هذه الاتفاقية إلى:  
(1) "**العميل**" أو "**البنك**" أو أي "**طرف**" يلزم تفسيرها على أنها تشمل خلفاءه في الملكية والتنازل إليهم والنقل إليهم الملكية المسموح بهم;  
(2) "**الأصول**" تشمل الممتلكات والإيرادات والحقوق الحالية والمستقبلية بمختلف أنواعها؛  
(3) "**المعادن**" في أي تاريخ محدد بخصوص عملة معينة ("**العملة الأولى**") مبلغ ما مخصص بعملته أخرى ("**العملة الثانية**") هي إشارة إلى مبلغ العملة الأولى الذي يمكن شراؤه بمبلغ العملة الثانية بالسعر المتوسط بين كل من (1) سعر الصرف المحدد بواسطة العميل في أو قرب الساعة 11.00 صباحاً في ذلك التاريخ بخصوص شراء العملة الأولى بالعملة الثانية و (2) سعر الصرف المحدد بواسطة العميل في أو قرب الساعة 11.00 صباحاً في ذلك التاريخ بخصوص بيع العملة الأولى بالعملة الثانية؛



- (iv) a "law" includes any law (including common or customary law), statute, constitution, decree, judgment, treaty, regulation, directive, by-law, order or any other legislative measure of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or regulatory, self-regulatory or other authority or organization;
- (v) a "person" includes any person, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust or partnership (whether or not having separate legal personality);
- (vi) a provision of law is a reference to that provision as amended or reenacted; and
- (vii) a time of day is a reference to UAE time unless otherwise specified.

(b) Section, Clause and Schedule headings are for ease of reference only.

(c) ["US\$" and "dollars" denote the lawful currency of the United States of America.]

(d) "[.....]" and "[.....]" denote the lawful currency of [.....].

- (4) "قانون" تشمل أي قانون (بما في ذلك القانون العام أو العرف) أو تشريع أو دستور أو مرسوم أو حكم أو معاهدة أو لائحة أو توجيه أو قانون داخلي أو أمر أو أي إجراء تشريعي آخر لا يهتة أو وكالة أو دائرة حكومية أو بين الحكومات أو إقليمية أو أي سلطة أو مؤسسة رقابية أو ذاتية التنظيم أو سلطة أو مؤسسة أخرى;
- (5) "شخص" تشمل أي شخص أو شركة أو مؤسسة أو حكومة أو ولاية أو وكالة ولاية أو أي اتحاد أو مشروع مشترك أو شركة (سواء أكان يتمتع بشخصية اعتبارية مستقلة أم لا);
- (6) نص في قانون هي إشارة إلى ذلك النص وما يطرأ عليه من تعديل أو إعادة سن; و
- (7) وقت في اليوم هي إشارة إلى توقيت الإمارات العربية المتحدة، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك.

(ب) عناوين الأقسام والبنود والملاحق مستخدمة لسهولة المرجع فقط.

(ج) "دولار" و "دولار أمريكي" يشير إلى العملة الرسمية للولايات المتحدة الأمريكية [.....]

(د) "[.....]" و "[.....]" يشير إلى العملة الرسمية لدولة [.....].

### 1.3 Single Agreement

Each Murabaha Contract is entered into in reliance on the fact that this Master Murabaha Agreement and the Schedules applied to each Murabaha Contract form a single agreement between the Parties (collectively referred to as this "Agreement"), and the Parties would not otherwise enter into any Murabaha Contract.

## 2. MURABAHA CONTRACT

### 2.1 Purchase of Commodities and Purchase Instruction with Promise to Purchase

2.1.1 Upon and subject to the terms and conditions of this Agreement, the Parties may, from time to time, initiate discussions (by telephone or otherwise) to agree the terms of a proposed Murabaha Contract.

2.1.2 Prior to entering into any Murabaha Contract, the Customer shall submit a Purchase Instruction with Promise to Purchase to the Bank on the proposed Settlement Date (or such other time as the Customer and the Bank may agree), confirming that it shall, subject to receiving a duly completed Acknowledgment from the Bank, purchase Commodities and requesting the Bank to undertake to buy such Commodities once purchased by (or on behalf of) the Customer.

2.1.3 If the Bank agrees to be bound by the terms of the Purchase Instruction with Promise to Purchase, the Bank shall sign the Acknowledgment and return this to the Customer no later than the Settlement Date (or such other time as the Customer and the Bank may agree).

### 2.2 Transaction Details

Prior to entering into any Murabaha Contract, the Bank shall, after the Customer has purchased the Commodities (either directly or through a duly appointed buying agent) and has physical or constructive possession of such Commodities, provide the Customer with details of the relevant transaction, including details of the Commodities to be purchased by the Bank and the terms of sale attached thereto by sending an Offer Notice to the Customer no later than the proposed Settlement Date (or such other time as the Customer and the Bank may agree). The Offer Notice shall include the following details:

- (a) a general description of the Commodities;
- (b) the Cost Price;
- (c) the proposed Deferred Payment Price; and
- (d) the proposed Deferred Payment Dates.

For the avoidance of doubt, the proposed Deferred Payment Price and the proposed Deferred Payment Dates will have been verbally discussed between the Customer and the Bank before the Purchase Instruction with Promise to Purchase is sent.

### 2.3 No Obligation

For the avoidance of doubt, the Bank shall be under no obligation to provide an Offer Notice to the Customer and the Bank's willingness to enter into a Murabaha Contract is subject to its absolute discretion.

### 2.4 Acceptance Notice

(a) Notwithstanding Clause 2.1 (Purchase of Commodities and Purchase Instruction with Promise to Purchase), if the Bank wishes to enter into a Murabaha Contract with the Customer, it shall provide the Customer with an executed Offer Notice no later than the Settlement Date (or such other time as the Customer and the Bank may agree).

(b) Upon the Customer receiving an Offer Notice from the Bank and if it is agreeable to the terms set out therein it shall send a corresponding Acceptance Notice to the Bank.

(c) Subject to Clause 2.4(a), the Parties agree that the Offer Notice and Acceptance Notice shall be exchanged on the same day.

### 2.5 Murabaha Contract

2.5.1 As soon as the Customer has received the Offer Notice and it has sent a corresponding Acceptance Notice in accordance with Clause 2.4 (Acceptance Notice), a Murabaha Contract shall be concluded between the Customer and the Bank upon the terms of the Offer Notice, the Acceptance Notice and incorporating the terms and conditions set out herein, in particular, the terms set out in Clause 4 (Terms Applicable to Purchase and Sale of Commodities).

2.5.2 Upon conclusion of a Murabaha Contract ownership of the Commodities shall immediately pass to and be vested in the Bank, together with all rights and obligations relating thereto.

2.5.3 The Parties agree that if the Bank requests physical delivery of the Commodities, the Customer will arrange the delivery, provided that any delivery costs incurred in respect of such Commodities shall be payable by the Bank.

### 2.6 Time of the Essence

Each Party acknowledges and agrees that time is of the essence in the consummation of any Murabaha Contract. Each Party further agrees that a failure by the Customer to provide an Acceptance Notice to the Bank on the Settlement Date shall result in the Offer Notice for such Murabaha Contract being declared void as at the time it was submitted.

## 3. PAYMENTS TO CUSTOMER

### 3.1 Payment of Deferred Payment Price

Following the Settlement Date of a Murabaha Contract and subject to the terms of this Agreement, the Bank shall be irrevocably obliged to pay to the Customer on the Deferred Payment Date the Deferred Payment Price applicable to that Murabaha Contract.

### 3.2 Currency

On each date on which an amount is due from the Bank pursuant to this Agreement, the Bank shall make the same available to the Customer by payment in the currency specified in the relevant Offer Notice in immediately available funds to such account of the Customer as the Customer may specify.

### 1-3 اتفاقية فردية

يتم إبرام كل عقد مرابحة من خلال الاستناد إلى حقيقة أن اتفاقية المرابحة الرئيسية هذه والملاحق المطبقة على كل عقد مرابحة تشكل اتفاقية فردية بين الطرفين (يشير إليها مجتمعة بعبارة هذه "الاتفاقية"). ولم يبرم الطرفان بخلافه أي عقد مرابحة آخر.

### 2. عقد المرابحة

#### 1-2 شراء السلع وتعليمات الشراء مع الوعد بالشراء

1-2-1 بموجب وحسب شروط وأحكام هذه الاتفاقية، يجوز للطرفين، من حين لآخر، بدء المناقشات (عبر الهاتف أو غير ذلك) للاتفاق على شروط عقد مرابحة مقترح.

1-2-2 قبل إبرام أي عقد مرابحة، يقوم العميل بتسليم تعليمات شراء مع وعد بالشراء للبنك في موعد أقصاه تاريخ التسوية المقترح (أو أي موعد آخر قد يتفق عليه العميل و البنك). يؤكد أنه يجب عليه، بشروط استلام إقرار مكتمل حسب الأصول من البنك، شراء السلع وطلب من البنك التعهد بشراء تلك السلع بمجرد شرائها بواسطة (أو بالنيابة عن) العميل.

1-2-3 في حالة موافقة البنك على الالتزام بشروط تعليمات الشراء مع الوعد بالشراء، يجب على البنك توقيع الإقرار وإعادته إلى العميل في موعد أقصاه تاريخ التسوية (أو أي موعد آخر قد يتفق عليه العميل و البنك).

#### 2-2 تفاصيل المعاملة

قبل إبرام أي عقد مرابحة، يجب على البنك، بعد قيام العميل بشراء السلع (أما مباشرةً أما بواسطة وكيل شراء معين حسب الأصول) وامتلاكه للجزء المادية أو الاستدلالية لتلك السلع، تزويد العميل بتفاصيل المعاملة ذات الصلة، بما في ذلك تفاصيل السلع المطلوب شرائها من البنك وشروط البيع المرتبطة بها من خلال إرسال إخطار عرض للعميل في موعد أقصاه تاريخ التسوية المقترح (أو أي موعد آخر قد يتفق عليه العميل و البنك). ويلزم أن يشتمل إخطار العرض على التفاصيل التالية:

(أ) وصف عام للسلع;

(ب) سعر التكلفة;

(ج) سعر الدفع الأجل المقترح; و

(د) تاريخ الدفع الأجل المقترح.

ولتجنب الشك، سعر الدفع الأجل المقترح وتاريخ الدفع الأجل المقترح سوف يتم مناقشتها شفاهة بين العميل و البنك قبل إرسال تعليمات الشراء مع الوعد بالشراء.

#### 3-2 عدم الالتزام

لتجنب الشك، لا يخضع البنك لأي التزام بتقديم إخطار عرض إلى العميل ورغبة البنك في إبرام عقد مرابحة تخضع لإرادته المحضة.

#### 4-2 إخطار القبول

(أ) بعض النظر عن البند 1-2 (شراء السلع وتعليمات الشراء مع الوعد بالشراء)، إذا كان البنك يرغب في إبرام عقد مرابحة مع العميل، فإنه يلزم عليه تزويد العميل بإخطار عرض محدد في موعد أقصاه تاريخ التسوية (أو أي موعد آخر قد يتفق عليه العميل و البنك).

(ب) عند استلام العميل لإخطار العرض من البنك و إذا كان موافقاً على أحكامه، يرسل إلى البنك حينها إخطار قبول مقابل.

(ج) مع مراعاة البند 4-2 (أ)، يوافق الطرفان على أنه يلزم تبادل إخطار العرض وإخطار القبول في نفس اليوم.

#### 5-2 عقد المرابحة

1-2-5 بمجرد استلام العميل لإخطار العرض و إرساله إخطار قبول مقابل وفق البند 4-2 (إخطار القبول)، يتم إبرام عقد مرابحة بين العميل و البنك وفق شروط إخطار العرض وإخطار القبول ويتم فيه تضمين الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا، وعلى نحو خاص، الشروط المنصوص عليها في البند 4 (الشروط المطبقة على شراء وبيع السلع).

2-5-2 عند إبرام عقد مرابحة، فإن ملكية السلع تنتقل على الفور إلى البنك، مع كافة الحقوق والالتزامات المتعلقة بها.

3-5-2 يوافق الطرفان على أنه إذا طلب البنك التسليم الفعلي للسلع، فإن العميل سوف يتخذ الترتيبات اللازمة للتسليم، شريطة أن أي تكاليف تسليم متكبدة بخصوص تلك السلع تكون واجبة الدفع بواسطة البنك.

#### 6-2 الوقت جوهر الاتفاق

يقر كل طرف ويوافق على أن الوقت هو جوهر تنفيذ أي عقد مرابحة، ويوافق كل طرف كذلك على أن إخطار العميل في تقديم إخطار قبول للبنك بحلول الموعد المحدد في تاريخ التسوية يؤدي إلى إعلان أن إخطار العرض الخاص بعقد المرابحة باطل في وقت تسليمه.

### 3. المدفوعات إلى العميل

#### 1-3 دفع سعر الدفع الأجل

عقب تاريخ التسوية الخاص بعقد المرابحة ومع مراعاة شروط هذه الاتفاقية، يكون البنك ملزماً بموجبه على نحو غير قابل للإلغاء بأن يدفع إلى العميل في تاريخ الدفع الأجل سعر الدفع الأجل المطبق بخصوص عقد المرابحة.

#### 2-3 العملة

في كل تاريخ يكون فيه مبلغ مستحق الدفع من البنك بموجب هذه الاتفاقية، يجب على البنك توفير ذلك المبلغ للعميل من خلال الدفع بالعملة المحددة في إخطار العرض ذي الصلة على الفور بأموال متاحة فوراً في الحساب الخاص بالعمل وفق ما يحدده العميل.

**4. TERMS APPLICABLE TO THE PURCHASE AND SALE OF COMMODITIES****4. الشروط المطبقة على شراء وبيع السلع****4.1 Terms of Sale**

The Commodities comprised in a Murabaha Contract shall, other than the payment of the purchase price which shall be on a deferred basis, be sold by the Customer to the Bank upon terms identical to those applicable to the sale of the same Commodities by the relevant Supplier to the Customer.

**1-4 شروط البيع**

السلع المشتمل عليها في عقد مرابحة يجب، بخلاف دفع سعر الشراء الذي يجب دفعه على أساس أجل، بيعها بواسطة العميل إلى البنك وفق شروط ماثلة لتلك المطبقة على بيع نفس السلع بواسطة المورد المعني إلى العميل.

**4.2 No Warranty or Representation**

The Customer shall not be deemed to give to the Bank any warranty or representation whatsoever relating to the Commodities whether arising by implication, by law or otherwise and without prejudice to the generality of the foregoing any such warranty or representation is hereby expressly excluded to the extent permitted by law.

**2-4 عدم التعهد أو الإقرار**

لا يجوز اعتبار العميل قد أعطى البنك أي تعهد أو إقرار من أي نوع بخصوص السلع، سواء أكان ناشئاً ضمناً أو بموجب القانون أو غير ذلك، ودون الإخلال بعمومية ما سبق، أي تعهد أو إقرار من هذا القبيل مستبعد بموجب صراحة بالقدر الذي يسمح به القانون.

**5. PREPAYMENT****5. السداد****5.1 Prepayment Request**

The Customer may, at any time during which a Deferred Payment Price is outstanding, request the Bank to prepay any outstanding Deferred Payment Price (a "Prepayment Request"), provided always that the Bank shall not be under any obligation whatsoever to take any action in relation to such Prepayment Request.

**1-5 طلب السداد**

يجوز للعميل، في أي وقت يكون خلاله سعر الدفع الأجل غير مدفوع، أن يطلب من البنك سداد أي سعر دفع أجل غير مدفوع ("طلب السداد")، ودوناً بشرط أن البنك لا يخضع لأي التزام من أي نوع لاتخاذ إجراء بخصوص طلب السداد المذكور.

**5.2 Acceptance of Prepayment Request**

Upon receiving a Prepayment Request, the Bank may elect, in its sole discretion, whether to prepay a Deferred Payment Price and shall, in any event, notify the Customer of its decision within five (5) Business Days of receiving a Prepayment Request (failing which the Prepayment Request shall be deemed to have been rejected by the Bank).

**2-5 قبول طلب السداد**

عند استلام طلب سداد، يجوز للبنك اختياراً، وفق إرادته المحضة، إما سداد سعر الدفع الأجل أو الامتناع عن ذلك ويلزم عليه، في أي حالة، إخطار العميل بقراره في غضون خمسة (5) أيام عمل من تاريخ استلام طلب سداد مبكر (وفي حالة الفضل في فعل ذلك، فإنه يتم اعتبار أن طلب السداد المبكر قد تم رفضه بواسطة البنك).

**5.3 Rebate Grant**

The Parties may agree, at the time of any Prepayment Request, whether any rebate of Murabaha Profit (relating to the relevant Murabaha Contract) is applicable in relation to a Deferred Payment Price to be prepaid pursuant to a Prepayment Request.

**3-5 منح خصم**

قد يتفق الطرفان، في وقت أي طلب سداد مبكر، على ما إذا كان سيتم تطبيق أي خصم من ربح المرابحة (المتعلق بعقد المرابحة ذي الصلة) بخصوص أي سعر دفع أجل مطلوب سداها مبكراً بموجب طلب سداد مبكر.

**6. MISCELLANEOUS****6.1 Illegality**

If it becomes unlawful in any jurisdiction for the Bank to perform any of its obligations as contemplated by this Agreement:

**6. أحكام متنوعة**

**1-6 عدم القانونية**  
إذا أصبح من غير القانوني في أي اختصاص قضائي بخصوص البنك تنفيذ أي من التزاماته وفق المنصوص عليها في هذه الاتفاقية:

- (a) the Bank shall promptly notify the Customer upon becoming aware of that event; and  
(b) the Bank shall pay to the Customer such proportion of the Deferred Payment Price as may be agreed between the Parties at such time (provided always that such amount shall be no less than the Cost Price portion of the Deferred Payment Price) on the date specified by the Bank (being no earlier than the last day of any applicable grace period permitted by law).

- (أ) فإن البنك يجب عليه القيام على الفور بإخطار العميل عند درايته بذلك الحدث؛ و  
(ب) يجب على البنك أن يدفع إلى العميل ذلك الجزء من سعر الدفع الأجل حسب التناقض عليه بين الطرفين في ذلك الوقت (دائماً بشرط ألا يكون ذلك المبلغ أقل من حصة سعر التكلفة من سعر الدفع الأجل) في التاريخ المحدد بواسطة البنك (والذي لا يكون قبل اليوم الأخير من أي فترة سماح ممنوحة بموجب القانون).

**6.2 Tax**

No Party wishes to enter into any Murabaha Contract to which any value added tax or other similar tax is applicable and the Parties will not propose such transactions.

**2-6 الضريبة**

لا يرغب أي طرف في إبرام أي عقد مرابحة يتم بخصوصه تطبيق أي ضريبة قيمة مضافة أو أي ضريبة ماثلة ولن يقترح الطرفان أي معاملات من هذا القبيل.

**6.3 Currency of Payment**

Each payment in respect of actual costs, expenses or taxes shall be made in the currency in which such costs, expenses or taxes are incurred. Any amount expressed to be payable in a currency other than dollars shall be paid in that other currency to an account of the relevant Party, in the principal financial centre of such currency.

**3-6 عملة الدفع**

كل دفعة بخصوص التكاليف أو النفقات الفعلية أو الضرائب يجب سداها بالعملة المتكيدة بها تلك التكاليف أو النفقات أو الضرائب، وأي مبلغ معتبر على أنه واجب الدفع بعملة أخرى بخلاف الدولار الأمريكي يجب دفعه بتلك العملة الأخرى إلى حساب الطرف المعني، في المركز المالي الرئيسي لتلك العملة.

**6.4 Payments**

If any payment due from a Party falls on a day which is not a Business Day, the payment shall be made on the next succeeding Business Day except where the next succeeding Business Day falls in the next calendar month, in which event the payment shall be due and shall be made on the immediately preceding Business Day.

**4-6 الدفعات**

في حالة استحقاق أي دفعة من طرف في يوم ليس بيوم عمل، فإنه يجب سداد تلك الدفعة في يوم العمل التالي مباشرة، ما لم يكن يوم العمل التالي مباشرة يقع في الشهر الميلادي التالي، فإنه في هذه الحالة تكون الدفعة مستحقة الدفع ويلزم سداها في يوم العمل السابق مباشرة.

**6.5 Cost and Expenses**

- (a) Each Party acknowledges and accepts that it shall bear its own costs incurred in connection with the preparation of this Agreement.  
(b) The Bank further acknowledges and accepts that the Deferred Payment Price shall include costs associated with delivery of the Commodities where the Bank has requested physical delivery in accordance with Clause 2.5 (Murabaha Contract) and, for the avoidance of doubt, any such delivery costs properly incurred by the Customer shall be for the account of the Bank.

**5-6 التكاليف والنفقات**

- (أ) يقر كل طرف ويقبل بأنه يجب عليه تحمل تكاليفه الخاصة المتكيدة بشأن إعداد هذه الاتفاقية.  
(ب) يقر البنك كذلك ويقبل بأن سعر الدفع الأجل يشتمل على التكاليف المتعلقة بتسليم السلع عندما يطلب البنك التسليم الفعلي وفق البند 2-5 (عقد المرابحة)، ولتجنب الشك، أي تكاليف تسليم من متكيدة بشكل مناسب بواسطة العميل يجب أن يتحملها البنك.

**6.6 Mitigation**

If circumstances arise which would, or would upon the giving of notice, result in:

**6-6 الحد من التأثير**

في حالة حدوث أي ظروف من شأنها أن تؤدي، أو قد تؤدي عند إعطاء إخطار إلى:

- (a) the Bank being required to prepay the Deferred Payment Price pursuant to Clause 6.1 (Illegality); or  
(b) the Bank being required to make a deduction or withholding pursuant to Clause 6.2 (Tax), then, without in any way limiting, reducing or otherwise qualifying the obligations of the Bank under Clauses 6.1 (Illegality) and 6.2 (Tax), the Bank shall endeavour to take such reasonable steps as may be open to it to mitigate or remove such circumstances.

- (أ) أن يتعين على البنك السداد المبكر لسعر الدفع الأجل بموجب البند 6-1 (عدم القانونية)، أو  
(ب) أن يتعين على البنك إجراء أي خصم أو استقطاع بموجب البند 6-2 (الضريبة)، فإن البنك ملزم، دون تقييد أو تقليل لالتزاماته بموجب البندين 6-1 (عدم القانونية) و 6-2 (الضريبة)، السعي لاتخاذ الإجراءات المعقولة وفق المتاحة له للحد من تأثير تلك الظروف أو التخلص منها.

**6.7 Assignments**

The Customer shall not be entitled to transfer or assign any of its rights or transfer any of its rights and obligations under this Agreement without the prior written consent of the Bank. The Bank may transfer or assign any of its rights or transfer any of its rights and obligations under this Agreement by notice to the Customer.

**7-6 التنازل**

لا يحق للعميل تحويل أو التنازل عن أي من حقوقه والتزاماته بموجب هذه الاتفاقية دون موافقة كتابية مسبقة من البنك، يحق للبنك تحويل أو التنازل عن أي من حقوقه أو تحويل أي من حقوقه والتزاماته بموجب هذه الاتفاقية شرط إرسال إشعار بذلك إلى العميل.

**6.8 Partial Invalidity**

If, at any time, any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

**8-6 البطلان الجزئي**

في حالة عدم قانونية أو بطلان أو عدم نفاذ أي حكم من هذه الاتفاقية في أي وقت في أي جانب بموجب أي قانون أو أي اختصاص قضائي، فإن ذلك لا يؤثر على ولا يضعف قانونية أو نفاذ الأحكام الباقية أو قانونية أو نفاذ ذلك الحكم بموجب قانون أي اختصاص قضائي آخر.

**6.9 Entire Agreement**

This Agreement constitutes the entire agreement and understanding of the Parties with respect to its subject matter. Each of the Parties acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any oral or written representation, warranty or other assurance (except as provided for or referred to in this Agreement) and waives all rights and remedies which might otherwise be available to it in respect thereof, except that nothing in this Agreement will limit or exclude any liability of a Party for fraud.

**9-6 شمولية الاتفاقية**

تشكل هذه الاتفاقية الاتفاق والفهم الكامل بين الطرفين بخصوص موضوعها، ويقر كل طرف من الطرفين بأنه عند إبرام هذه الاتفاقية لم يعتمد على أي إقرار أو تعهد أو ضمان شفهي أو كتابي (باستثناء المنصوص عليه أو المشار إليه في هذه الاتفاقية) ويتنازل عن كافة الحقوق ووسائل الإنصاف التي قد تكون متاحة له بخصوصه، باستثناء أنه لا يوجد أي شيء في هذه الاتفاقية يقيد أو يستثنى مسؤولية أي طرف عن الاحتيال.

**6.10 Remedies And Waivers**

No failure to exercise, nor any delay in exercising, on the part of any Party, any right or remedy under this Agreement shall operate as a waiver, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

**10-6 الإنصاف والتنازل**

لا يتشكل أي إحقاق أو تأخر من جانب أي طرف في ممارسة أي حق أو وسيلة إنصاف بموجب هذه الاتفاقية تنازلاً عن ذلك الحق أو وسيلة الإنصاف، ولا يجوز أي ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو وسيلة إنصاف دون أي ممارسة إضافية أو أخرى أو ممارسة أي حق آخر أو وسيلة إنصاف أخرى، وتعتبر الحقوق ووسائل الإنصاف المنصوص عليها في هذه الاتفاقية تراكمية ولا تستبعد أي حقوق أو وسائل إنصاف منصوص عليها بموجب القانون.

**6.11 Amendments**

Any amendment to any of the terms or conditions of this Agreement shall be in writing and signed by both Parties.

**11-6 التعديلات**

أي تعديل في أي من شروط أو أحكام هذه الاتفاقية يجب أن يكون مكتوباً ويجب توقيعه بواسطة الطرفين.

**6.12 Counterparts**

This Agreement may be executed in any number of counterparts and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Agreement.

**12-6 النسخ المتطابقة**

يجوز خبز هذه الاتفاقية في أي عدد من النسخ المتطابقة ويكون لها نفس المفعول كما لو أن التوقيعات الموقعة على النسخ المتطابقة كانت على نسخة واحدة من هذه الاتفاقية.

**6.13 Notices**

- (a) Any communication to be made under or in connection with this Agreement shall be made in writing and, unless otherwise stated, may be made by fax, email or letter.
- (b) The address and fax number (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication or document to be made or delivered under or in connection with this Agreement is that identified with its name below or any substitute address or fax number or department or officer as the Party may notify to the other by not less than five (5) Business Days' notice.

**the Customer:**

Address: .....

Fax: .....

Attention: .....

**the Bank:**

Address: .....

Fax: .....

Attention: .....

- (c) Any communication or document made or delivered by one person to another under or in connection with this Agreement will only be effective:
  - (i) if by way of fax, when received in legible form [provided that such communication is made from the fax number specified in Clause 6.13(b) above of the relevant Party or, if made from a different fax number, upon receipt of an email confirmation from the Party delivering such communication to the other Party that such communication has been sent by fax]; or
  - (ii) if by way of letter, when it has been left at the relevant address provided such delivery was by way of an internationally reputable courier company which retains proof of delivery, and, if a particular department or officer is specified as part of its address details provided under Clause 6.13 (Notices), if addressed to that department or officer; or
  - (iii) if by email, on the date sent to the relevant address.

**6.14 Reliance on Communication**

A Party (the "Receiving Party") is authorized to act without further enquiry upon any instruction or communication received by fax or telephone which it reasonably believes in good faith to be an instruction or communication given or made by the other Party (the "Delivering Party") or any person authorized by the Delivering Party to give instructions or make other communications by fax or telephone on its behalf and is entitled to treat any such instruction or communication as fully authorized by and binding upon the Delivering Party. The Delivering Party shall indemnify the Receiving Party and its officers, directors, employees, representatives and agents from and against any cost, claim, loss expense (including legal fees) or liability together with any value added tax thereon which any of them may reasonably incur or sustain by reason of having acted upon any such instruction or communication.

**7 GOVERNING LAW**

**7.1 Governing Law**

This Agreement is governed by the laws of the UAE to the extent these laws are not inconsistent with the principles of Sharia in which case the principles of Sharia shall prevail.

**7.2 Waiver of Interest**

Notwithstanding the provisions of Clause 7.1 hereof, the Parties recognize and agree that the principle of the payment of interest/usury is repugnant to Sharia and accordingly to the extent that any law would but for the provisions of this clause, impose whether by contract or by statute an obligation to pay interest/usury or a sum in the nature of interest/usury, the Parties hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover from the other interest/usury or sum in the nature of interest/usury.

**8. ENFORCEMENT**

**8.1 Jurisdiction**

- (a) The courts of the UAE have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Agreement (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Agreement) (a "Dispute").
- (b) The Parties agree that the courts of the UAE are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes and, accordingly, no Party will argue to the contrary.

**AS WITNESS WHEREOF** the Parties have caused this Agreement to be duly executed on the day and year first above written.

**13-الإخطارات**

- (أ) أي مراسلات مطلوبة بموجب أو بخصوص هذه الاتفاقية، يلزم أن تتم كتابة ويجوز، ما لم يتم النص على خلاف ذلك، إرسالها عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني أو خطاب.
- (ب) العنوان ورقم الفاكس (والقسم أو المسؤول، إن وجد، الذي يتم توجيه المراسلات إليه) الخاص بكل طرف بخصوص أي مراسلات أو وثائق مطلوب إرسالها أو تسليمها بموجب أو بخصوص هذه الاتفاقية هو ذلك المعرف بجوار اسمه فيما يلي أو أي عنوان أو رقم فاكس أو قسم أو مسؤول بدليل قد يقوم الطرف بإخطار الطرف الآخر به بموجب إخطار مدة لا تقل عن خمسة (5) أيام عمل.

**العميل:**

العنوان: .....

الفاكس: .....

عناية: .....

**البنك:**

العنوان: .....

الفاكس: .....

عناية: .....

- (ج) أي رسالة أو وثيقة مرسله أو مسلمة بواسطة شخص آخر بموجب أو بخصوص هذه الاتفاقية سوف تكون سارية المفعول:
  - (1) إذا كانت عن طريق الفاكس، عند استلامها في صيغة مقروءة (شريطة أن يتم إرسال تلك الرسالة من رقم الفاكس المحدد في البند 6-13(ب) أعلاه الخاص بالطرف المعني أو، في حالة إرسالها من رقم فاكس مختلف، عند استلام رسالة تأكيد عبر البريد الإلكتروني من الطرف المسلم لهذه الرسالة للطرف الآخر بأن تلك الرسالة تم إرسالها عبر الفاكس؛ أو
  - (2) إذا كانت عن طريق خطاب، عند تركها في العنوان المعني، شريطة أن يكون هذا التسليم تم عن طريق شركة خدمات توصيل سريع دولية حسنة السمعة والتي تحفظ دليل على التسليم، وفي حالة توجيهها إلى القسم أو المسؤول المحدد، في حالة خديد قسم أو مسؤول بعينه كجزء من تفاصيل العنوان المنصوص عليها بموجب البند 6-13 (الإخطارات)، أو
  - (3) إذا كانت عبر البريد الإلكتروني، في تاريخ الإرسال إلى العنوان ذي الصلة.

**14-الاعتماد على المراسلات**

أي طرف مخول ("الطرف المتلقي") للتصرف، دون أي استفسار آخر بناءً على أي تعليمات أو مراسلات مستلمة عبر الفاكس أو الهاتف والتي يعتقد على نحو معقول وبنية حسنة أنها تعليمات أو مراسلات من الطرف الآخر ("الطرف المرسل") أو أي شخص مفوض من قبل الطرف المرسل لإعطاء التعليمات أو إرسال المراسلات الأخرى عبر الفاكس أو الهاتف بالنيابة عنه، ويحق له التعامل مع أي تعليمات أو مراسلات من هذا القبيل على أنها مصرح بها بالكامل من قبل الطرف المرسل وملزمة له. ويلزم على الطرف المرسل تعويض الطرف المتلقي ومسؤوليه ومدبريه وموظفيه وبمثله ووكلائه عن أي تكاليف أو مطالبات أو خسائر أو نفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية) أو التزامات مع أي ضريبة قيمة مضافة مفروضة على أي منها والتي قد يتم تكديها على نحو معقول بسبب التصرف بناءً على أي تعليمات أو مراسلات من هذا القبيل.

**7. القانون الحاكم**

**1-7 القانون الحاكم**

تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة بغير تعارض هذه القوانين مع أحكام الشريعة، وفي حالة أي تعارض يجب العمل بأحكام الشريعة.

**2-7 التنازل عن الفائدة**

بغض النظر عن أحكام البند 7-1 في هذه الاتفاقية، يقر الطرفان ووافقان على أن مبدئ دفع فائدة/ربا يتناقض مع أحكام الشريعة وبناءً عليه - بغير ما يفرضه أي قانون بخصوص أحكام هذا البند - سواء بموجب عقد أو بموجب تشريع، من التزام بدفع فائدة/ربا أو مبلغ له طبيعة الفائدة/الربا - فإن الطرفين يتنازلان بحسب صراحة عن - على نحو غير قابل للإلغاء وغير مشروط، ويرفضان أي حق في أن يسترد من الآخر فائدة/ربا أو أي مبلغ له طبيعة الفائدة/الربا.

**8. النفاذ**

**1-8 الاختصاص القضائي**

- (أ) تمنع محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة بسلطة الاختصاص القضائي غير الحصري للفصل في أي نزاع ينشأ عن أو بخصوص هذه الاتفاقية (بما في ذلك أن نزاع بخصوص وجود أو سريان أو إنهاء هذه الاتفاقية) ("نزاع").
- (ب) يوافق الطرفان على أن محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة هي أنسب المحاكم للفصل في النزاعات، وبناءً عليه لن يدفع أي طرف بعدم اختصاصها.

**إشهاداً على ما سبق أقرم الطرفان هذه الاتفاقية** حسب الأصول في التاريخ المذكور أعلاه في مستهلها.

**Execution Page of the Master Murabaha Agreement SIGNATURES**

**صفحة التوقيع الخاصة باتفاقية المرابحة الرئيسية التوقيعات**

Signature By or on behalf of Customer(For Individual/Companies) as an Agent (along with the agency stamp)

التوقيع بواسطة أو نيابة عن العميل (للأفراد/ للشركات) كوكيل (مع ختم الوكيل)

Authorized Signatory for  
The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) Public Joint Stock Company –  
Islamic Banking Division

المخول بالتوقيع بالنيابة عن  
بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) -  
قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

**SCHEDULE 1**  
**Form of Purchase Instruction with Promise to Purchase**  
**Part I**

**الملحق 1**  
**نموذج تعليمات الشراء مع الوعد بالشراء**  
**الجزء 1**

Date \*: ...../...../.....\* التاريخ  
dd يوم mm شهر yyyy سنة

From: Agent (for and on behalf of the Customer): ..... من: الوكيل (لصالح ونيابة عن العميل):

Individual  Company (Duly represented by)  شركة (مثلة أصولاً بـ)  فرد

To: The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company – Islamic Banking Division إلى: بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) – قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

Master Murabaha Agreement dated ..... (the "Murabaha Agreement") اتفاقية المراجعة الرئيسية المؤرخة في ..... ("اتفاقية المراجعة")  
DD / MM / YYYY يوم / شهر / سنة

1. We refer to the above Murabaha Agreement (expressions defined in which have the same meanings herein). 1- نشير بموجبنا إلى اتفاقية المراجعة المذكورة أعلاه (التعبيرات المعرفة فيها تأخذ نفس المعنى في هذا الإخطار).

2. Subject to receiving a duly completed Acknowledgement from you in the form attached as Part II hereof, we hereby write to inform you that we shall instruct our buying agent to purchase the following Commodities: 2- بشرط استلام إقرار منكم مكمّل حسب الأصول بالصيغة المرفقة طيه في الجزء 2، نكتب بموجبنا إليكم لإبلاغكم بأننا ملتزمون بأن نوجه تعليمات إلى وكيلنا بالشراء لشراء السلع التالية:

(a) Quantity and General Description of Commodities: ..... (أ) كمية السلع ووصفها العام:

(b) Cost Price:  AED  USD (ب) سعر التكلفة:  درهم إماراتي  دولار أمريكي

3. By signing the acknowledgement attached to this Purchase Instruction with Promise to Purchase, you undertake to purchase the Commodities from us pursuant to a Murabaha Contract to be entered into in accordance with Clauses 2.2 (Transaction Details), 2.4 (Acceptance Notice) and 2.5 (Murabaha Contract) of the Murabaha Agreement. 3- بموجب توقيع الإقرار المرفق مع إخطار تعليمات الشراء مع الوعد بالشراء هذا، فإنكم تتعهدون بشراء السلع منا بموجب عقد مراجعة يتم إبرامه وفق البنود 2-2 (تفاصيل المعاملة) و 2-4 (إخطار القبول) و 2-5 (عقد المراجعة) من اتفاقية المراجعة.

Yours faithfully وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

Signature By or on behalf of Customer (For Individual/Companies) as an Agent (along with the agency stamp)

التوقيع بواسطة أو نيابة عن العميل (للأفراد/للشركات) كوكيل (مع ختم الوكيل)

**Part 2**

We hereby undertake to purchase the Commodities from you pursuant to a Murabaha Contract to be entered into in accordance with Clauses 2.2 (Transaction Details), 2.4 (Acceptance Notice) and 2.5 (Murabaha Contract) of the Murabaha Agreement. We acknowledge that your buying agent will (on your behalf) purchase the Commodities in reliance upon such undertaking and that you may incur losses, damages and other liabilities if we fail to purchase such Commodities from you in accordance with the Murabaha Contract and we undertake to indemnify you against any such actual, direct and duly documented losses, damages and other liabilities (excluding indirect or consequential losses or special).

Authorized Signatory for  
The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) Public Joint Stock Company –  
Islamic Banking Division

**الجزء 2**

نتعهد بموجبيه بشراء السلع منكم بموجب عقد مرابحة يتم إبرامه وفق البنود 2-2 (تفاصيل المعاملة) و 4-2 (إخطار القبول) و 5-2 (عقد المرابحة) من اتفاقية المرابحة. وإننا نقر [بأنوكيلكم بالشراء (بالنيابة عنكم) سوف يشتري السلع استناداً إلى هذا التعهد وأنكم قد تتحملون خسائر وأضرار والتزامات أخرى إذا فشلنا في شراء السلع منكم وفق عقد المرابحة وإننا نتعهد بتعويضكم عن أي من تلك الخسائر والأضرار والتزامات الأخرى الفعلية و المباشرة والموثقة حسب الأصول (باستثناء أية خسائر غير مباشرة أو تبعية أو خاصة).

المحول بالتوقيع بالنيابة عن  
بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) -  
قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

## SCHEDULE 2 Form of Offer Notice

## الملحق 2 نموذج إخطار العرض

Date \*: ...../...../.....\* التاريخ:  
dd mm yyyy  
يوم شهر سنة

From: The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company –  
Islamic Banking Division

من: بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) – قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

To: Agent (for and on behalf of the Customer): ..... إلى: الوكيل (لصالح ونيابة عن العميل):

Individual  Company (Duly represented by)

فرد  شركة (مثلة أصولاً بـ)

Master Murabaha Agreement dated ..... (the "Murabaha Agreement")  
DD / MM / YYYY

اتفاقية المرابحة الرئيسية المؤرخة في ..... ("اتفاقية المرابحة")  
يوم / شهر / سنة

1. We refer to the above Murabaha Agreement (expressions defined in which have  
the same meanings herein).

1- نشير بموجبه إلى اتفاقية المرابحة المذكورة أعلاه (التعبيرات المعرفة فيها  
تأخذ نفس المعنى في هذا الإخطار).

2. We hereby offer to purchase from you the Commodities on the following terms:

2- نعرض بموجبه أن نشترى منكم السلع وفق الشروط التالية:

(a) Quantity and General Description of Commodities: .....

(أ) كمية السلع ووصفها العام: .....

(b) Cost Price:  AED  USD

(ب) سعر التكلفة:  درهم إماراتي  دولار أمريكي

(c) Settlement Date: .....

(ج) تاريخ التسوية: .....

(d) Murabaha Profit:  AED  USD .....

(د) ربح المرابحة:  درهم إماراتي  دولار أمريكي .....

(e) Deferred Payment Price: a total of ..... payable in the  
following amounts on the following Deferred Payment Dates:

(هـ) سعر الدفع الآجل: مجموع ..... تدفع حسب المبالغ التالية في  
تواريخ الدفع الآجل التالية:

Deferred Payment Date	Deferred Payment Price
(Placement Date) DD / MM / YYYY	AED/USD ..... (Profit Amount)
(Maturity Date) DD / MM / YYYY	AED/USD ..... (Principal Amount)

تاريخ الدفع الآجل	سعر الدفع الآجل
التاريخ (تاريخ البيع) DD / MM / YYYY	دريم / دولار أمريكي ..... (المبلغ الآجل)
التاريخ (تاريخ الاستحقاق) DD / MM / YYYY	دريم / دولار أمريكي ..... (المبلغ الأساسي)

(f) Delivery Date and Place of Delivery: .....

(و) تاريخ التسليم ومكان التسليم: .....

3. The Commodities will be purchased from you by us without any representation  
or warranty and any representation or warranty is expressly excluded to the  
extent permitted by law.

3- سوف تشتري منكم السلع دون أي إقرار أو ضمان ويتم بموجبه  
صراحة استبعاد أي إقرار أو تعهد إلى الحد المسموح به بموجب  
القانون.

4. We hereby represent that no Default has occurred or is continuing and each  
Repeating Representation is true as of the date hereof and shall continue to be  
true on the proposed Settlement Date.

4- نقر بموجب هذه الوثيقة بأنه لم يحدث إخلال أو أن هنالك إخلال مستمر  
ونقر بأن كل إقرار مكرر صحيح في تاريخه وبظل صحيحاً في تاريخ  
التسوية المقترح.

5. If you accept this offer, please send us a duly executed copy of the  
Acceptance Notice.

5- في حالة قبولكم لهذا العرض، يرجى أن ترسلوا إلينا نسخة محررة حسب  
الأصول من إخطار القبول.

6. This letter is governed by the laws of United Arab Emirates to the extent these  
laws are not inconsistent with the principles of Sharia in which case the principles  
of Sharia shall prevail.

6- يخضع هذا الخطاب لقوانين الإمارات العربية المتحدة بقدر عدم تعارض هذه  
القوانين مع أحكام الشريعة، وإنه في حالة وجود ذلك التعارض يجب العمل  
بأحكام الشريعة.

Yours faithfully

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام.

Authorized Signatory for  
The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) Public Joint Stock Company –  
Islamic Banking Division

المخول بالتوقيع بالنيابة عن  
بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) –  
قسم الخدمات المصرفية الإسلامية



### SCHEDULE 3 Form of Acceptance Notice

### الملحق 3 نموذج إخطار القبول

Date \*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ :التاريخ\*  
يوم dd / شهر mm / سنة yyyy

From: Agent (for and on behalf of the Customer): ..... من: الوكيل (لصالح ونيابة عن العميل).

Individual  Company (Duly represented by)  شركة (مثلة أصولاً بـ)  فرد

To: The National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company – Islamic Banking Division إلى: بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) – قسم الخدمات المصرفية الإسلامية

Master Murabaha Agreement dated ..... (the "Murabaha Agreement") اتفاقية المرابحة الرئيسية المؤرخة في ..... ("اتفاقية المرابحة")  
DD / MM / YYYY يوم / شهر / سنة

and Offer Notice dated ..... وإخطار العرض المؤرخ في .....  
DD / MM / YYYY يوم / شهر / سنة

1. We refer to the above Murabaha Agreement (expressions defined in which have the same meanings herein) and the Offer Notice issued by you pursuant thereto. 1- نشير بموجبه إلى اتفاقية المرابحة المذكورة أعلاه (التعبيرات المعرفة فيها تأخذ نفس المعنى في هذا الإخطار) و إلى إخطار العرض الصادر من قبلكم بموجب اتفاقية المرابحة المذكورة أعلاه.
2. We hereby accept your offer to purchase the Commodities from us and hereby conclude with you a Murabaha Contract, upon the terms set out in your Offer Notice. 2- نحن بموجب هذه الوثيقة نقبل عرضكم بخصوص شراء السلع منا ونبرم بموجبه معكم عقد مرابحة، وفق الشروط المذكورة في إخطار العرض الخاص بكم.
3. We irrevocably and unconditionally confirm that the Commodities are sold by us to you without any representation or warranty and any representation or warranty is expressly excluded to the extent permitted by law. 3- نؤكد بموجب هذه الوثيقة على نحو غير قابل للإلغاء وغير مشروط أن السلع مبيعة اليكم منا دون أي إقرار أو ضمان وأنه يتم بموجبه صراحة استبعاد أي إقرار أو ضمان إلى الحد المسموح به بموجب القانون.
4. This letter is governed by the laws of United Arab Emirates to the extent these laws are not inconsistent with the principles of Sharia in which case the principles of Sharia shall prevail. 4- يخضع هذا الخطاب لقوانين الإمارات العربية المتحدة بقدر عدم تعارض هذه القوانين مع أحكام الشريعة، وفي حالة حدوث مثل ذلك التعارض يجب العمل بأحكام الشريعة.

Yours faithfully

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

Signature By or on behalf of Customer (For Individual/Companies) as an Agent  
(along with the agency stamp)

التوقيع بواسطة أو نيابة عن العميل (للأفراد/ للشركات) كوكيل  
(مع ختم الوكيل)